

大久保龍寛 (茨城県立医療大学)

okubota@ipu.ac.jp

1. はじめに

1. 1. 日英語の属格複合語

- (1) 属格複合語 (genitive compounds)
 - a. 名詞要素と記述属格要素から成る複合語。
 - b. 記述属格要素は実質的意味を持たない。(cf. Mukai (2008)).
- (2) 属格複合語は名付け機能 (分類機能) を有する (島村 (2014))
- (3) 日本語の属格複合語
 - a. 蚤の市、酉の市
 - b. こどもの日、母の日、父の日、孫の日
 - c. 奥の手、最後の手
- (4) 英語の属格複合語
 - a. Cushing's syndrome, Down's syndrome, Edward's syndrome, Munchausen's syndrome, Patau's syndrome, Reiter's syndrome, Reye's syndrome, Sjogren's syndrome, Tourette's syndrome
 - b. Addison's disease, Behçet's disease, Bowen's disease, Crohn's disease, Delvic's disease, Fong's disease, Graves' disease, Hirschsprung' disease, Huntington's disease, Legionnaires' disease, Lou Gehrig's disease, Meniere's disease, Paget's disease of the nipple, Paget's disease of the bone, Parkinson's disease, Peyronie's disease, Weil's disease
 - c. Burchell's zebra, Chapman's zebra, Crawshay's zebra, Grant's zebra, Grevy's zebra, Selous' zebra
 - d. children's rights, citizen's right, women's rights

疑問

日英語で属格複合語に何らかの差異が見られるのだろうか。

1. 2. 主要部削除

- (5) Lexical Integrity Principle (cf. Bresnan and Mchombo (1995))
複合語はその内部に統語操作 (例: 移動、削除) を受け付けない。

* 本研究は JSPS 科研費 (課題番号: 17K13473) の助成を受けたものである。

- (6) 主要部削除：日本語の属格複合語の場合
- a. ?太郎は父の母、花子は母の日を楽しみにしている。
- b. *太郎は父の日、花子は母の母を楽しみにしている。

※ ‘?’ はほとんどの日本語母語話者が容認したことを示す。

- (7) 主要部削除：英語の属格複合語の場合
- a. Taro went to King's ~~college~~, but Hanako went to Queen's college.
- b. Taro went to King's college, but Hanako went to Queen's ~~college~~.

1. 3. 目的

- (8) (6b) と (7b) の対比は焦点投射に基づく削除の可否に還元されることを示す。

2. 日英語の属格複合語に共通して見られる主要部削除

- (9) a. ?太郎は父の母、花子は母の日を楽しみにしている。 (= (6a))
- b. Taro went to King's ~~college~~, but Hanako went to Queen's college. (= (7a))

2. 1. 音韻レベルで生じる主要部削除

(10) Coordination reduction (optional)

Delete Y. Conditions: (i) $Y = \omega^m$ $m > 0$

(ii) Y is adjacent to a conjunction

(iii) There is a remnant that, like its counterpart, can function as focus constituent.

(Booij (1985: 151))

(11) 比喩的な属格複合語における主要部削除

*太郎は孫の手、次郎は奥の手を使った。

(Sakamoto et al. (2016))

→意味上対照を成していないため削除が不可となる。

予測

対照的なペアであれば、比喩的な属格複合語であっても音韻的主要部削除が可能なはず。

(12) 蚤の市、酉の市

- (13) a. ?太郎は蚤の市、次郎は酉の市に行った。
- b. *太郎は蚤の市、次郎は酉の市に行った。

(14) 音韻レベルで生じる主要部削除に関しては、日英語では差が見られない。

3. 英語の属格複合語と焦点投射に基づく主要部削除

3. 1. 複合語における左辺領域

3. 1. 1. 節と名詞句の平行性：左辺領域

(15) [[discourse-linked features] ... [[Inflectional/agreement features] ... [[core predicate and its arguments]]] (Aboh et al. (2010))

(16) 節の談話関連領域 (cf. Rizzi (1997))
[ForceP Force [TopP Top [FocP Foc [FinP Fin ...]]]]

(17) 名詞句の談話関連領域 (cf. Aboh (2004))
[DP D ... [TopP Top [FocP Foc ...]]]

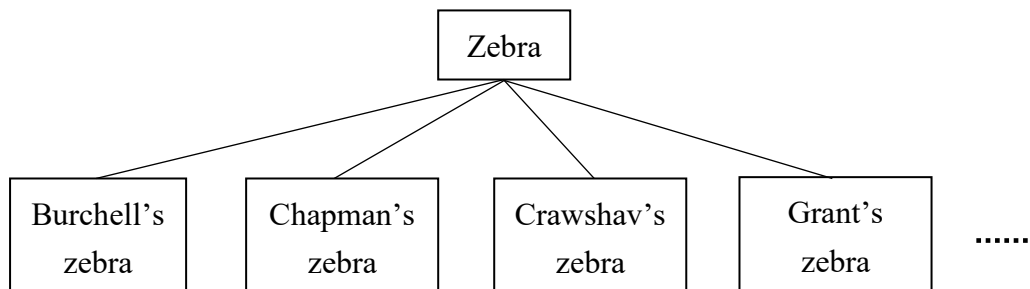
3. 1. 2. The single engine hypothesis からの帰結

(18) 語は句と同様に統語部門で生成される。 (cf. Arad (2003))

(19) 複合語の構造にも節・名詞句と同様の領域が存在する。

3. 2. 属格複合語の分類機能と識別焦点

(20) 属格複合語の分類機能



→識別焦点 (Identificational focus) との類似性 (大久保 (2017c))

(21) The function of identificational focus: An identificational focus represents a subset of the set of contextually or situationally given elements for which the predicate phrase can potentially hold; it is identified as the exhaustive subset of this set for which the predicate phrase actually holds. (É. Kiss (1998: 245)、下線は発表者)

(22) 属格複合語の派生には識別焦点が関与する。

3. 3. 焦点投射を介した削除

(23) 識別焦点が関与する削除 (Corver and van Koppen (2009: 18))

Over konijnen gesproken ... (Talking about rabbits ...)

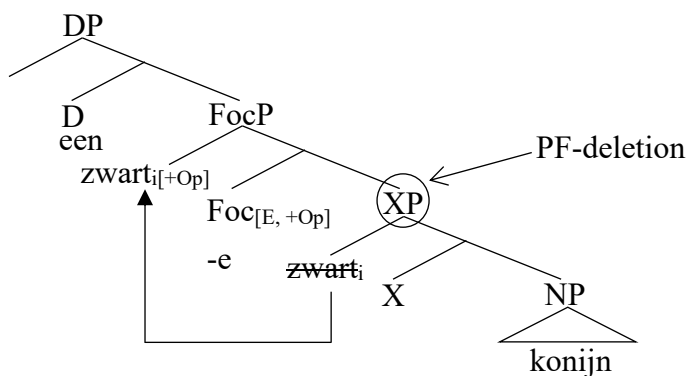
Ik heb gisteren een zwart-e ____ zien lopen.

I have yesterday a black-e ____ see walk

‘I have seen a black one yesterday.’

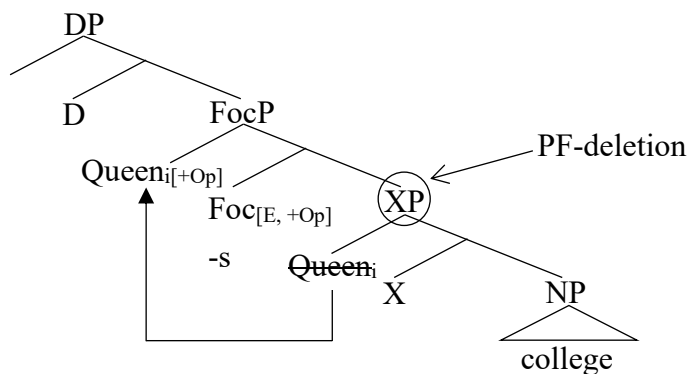
[colloquial Dutch]

(24)



(25) Taro went to King's college, but Hanako went to Queen's college.

(= (7b))



疑問

英語と違い、日本語において焦点投射に基づく主要部削除が許されないのは何故か？

答え

日本語の属格複合語の派生には焦点投射が関与していないから。

4. 日本語の属格複合語と形態部門で導入される形態素

4. 1. 二種類の linking elements

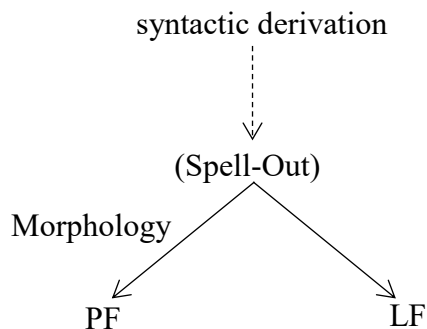
(26) Cushing('s) syndrome, Down('s) syndrome, Munchausen('s) syndrome, etc.

- (27) a. domat-o-salata
 tomato-LE-salad
 ‘tomato salad’ (Ralli (2009: 453))
 b. “This -o-” is compulsory in Greek compounds, ...” (Ralli (2008: 21))

(28) *こども日 (cf. こどもの日)、*母日 (cf. 母の日)、*父日 (cf. 父の日)

4. 2. Linking elements と形態部門で導入される形態素

(29)



(Embick and Marantz (2008: 5))

(30) Morphology で適用される操作

- a. Vocabulary Insertion
- b. Fusion
- c. Fission
- d. Dissociated morpheme

(31) Dissociated morpheme の特徴

- a. 実質的意味を持たない。
- b. その可否は言語毎に異なる。
- c. 可能な場合は義務的に適用しなければならない。

→一致形態素 (例: Tom loves s Mary)。

(32) 日本語の属格複合語に生じる linking element は dissociated morpheme の一種である。 (Okubo (2017a))

→日本語の属格複合語に生じる linking element は Foc の具現形ではない。

(33) 日本語の属格複合語の構造には焦点投射が存在しない。

5. 結論

参考文献

- Aboh, Enoch (2004) “Topic and Focus within D,” *Linguistics in the Netherlands* 2004, 1-12.
- Aboh, Enoch, Norbert Corver, Marina Dyakonova, and Marjo van Koppen (2010) “DP-internal Information Structure: Some Introductory Remarks,” *Lingua* 120, 782-801.
- Arad, Maya (2003) “Locality Constraints on the Interpretation of Roots: The Case of Hebrew Denominal Verbs,” *Natural Language and Linguistic Theory* 21, 737-778.
- Booij, Geert (1985) “Coordination Reduction in Complex Words: A Case for Prosodic Phonology,” *Advances in Non-linear Phonology*, ed. by Harry van der Hulst and Norval Smith, 143-160, Foris, Dordrecht.
- Bresnan, Joan and Sam A. Mchombo (1995) “The Lexical Integrity Principle: Evidence from Bantu,” *Natural Language and Linguistic Theory* 13, 181-254.
- Corver, Norbert and Marjo van Koppen (2009) “Let’s Focus on Noun Phrase Ellipsis,” *Groninger Arbeiten zur Germanistischen Linguistik* 48, 3-26.
- É. Kiss, Katalin (1998) “Identificational Focus versus Information Focus,” *Language* 74, 245-273.
- Embick, David and Alec Marantz (2008) “Architecture and Blocking,” *Linguistic Inquiry* 39, 1-53.
- Embick, David and Rolf Noyer (2007) “Distributed Morphology and the Syntax-Morphology Interface,” *The Oxford Handbook of Linguistic Interfaces*, ed. by Gillian Ramchand and Charles Reiss, 289-324, Oxford University Press, Oxford.
- Mukai, Makiko (2008) “Recursive Compounds,” *Word Structure* 1, 178-198.
- Okubo, Tatsuhiro (2017) “Linking Elements and the Interaction of Syntax with Morphology,” paper presented in Tsukuba Morphology Meeting 2017, University of Tsukuba.
- 大久保龍寛 (2017b) 「属格複合語内に見られる識別焦点と主要部削除」、日本英語学会第35回大会、東北大学。
- Ralli, Angela (2008) “Compound Markers and Parametric Variation,” *Language Typology and Universals* 61, 19-38.
- Ralli, Angela (2009) “IE, Hellenic: Modern Greek,” *The Oxford Handbook of Compounding*, ed. by Rochelle Lieber and Pavol Štekauer, 453-463, Oxford University Press, Oxford.
- Rizzi, Luigi (1997) “The Fine Structure of the Left Periphery,” *Elements of Grammar*, ed. by Liliane Haegeman, 281-337, Kluwer Academic Publishers, Netherlands.
- Sakamoto, Akihiko, Keita Ikarashi, and Ryohei Naya (2016) “The Form-Function Interface in Japanese Compounding Formation,” paper presented in the 24th Japanese/Korean Linguistics Conference, NINJAL.
- 島村礼子 (2014) 『語と句と名付け機能：日英語の「形容詞＋名詞」形を中心に』、開拓社、東京。